



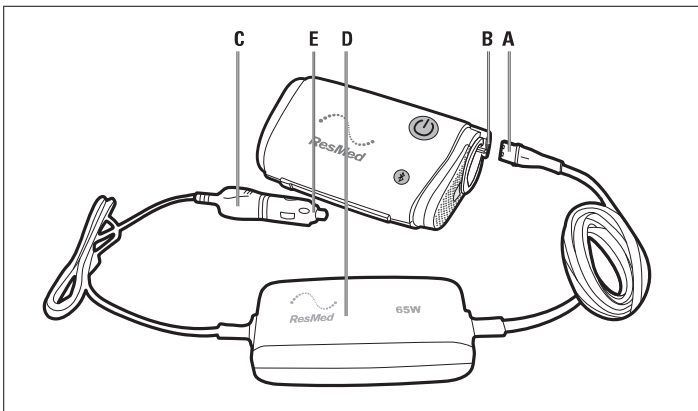
ResMed

AirMini™

DC/DC Converter 65W

User Guide

English | Deutsch | Français | Italiano | Español | Português | Nederlands
Svenska | Dansk | Norsk | Suomi | Česky | Eesti | Polski | Türkçe
简体中文 | 繁體中文 | 日本語 | العربية



ENGLISH

The AirMini DC/DC Converter 65W allows you to operate your machine from a vehicle cigarette lighter socket (12V or 24V DC power source) in a car, boat, or other vehicle equipped with a suitable battery.

The AirMini DC/DC Converter 65W is specifically for use with the AirMini machine.

Using the converter via a vehicle cigarette lighter socket

1. Position the converter on a level surface, with the ResMed logo facing up.
2. Plug the converter connector **(A)** into the machine power inlet/DC input socket **(B)**.
3. Plug the converter adaptor plug **(C)** into the vehicle cigarette lighter socket. The light **(D)** will glow green when it powers on.
If the battery is low, the light will glow amber. If the battery is too low to operate the machine, the converter and light will turn off.

Notes:

- Some vehicles require the ignition key to be turned to the “accessories” position to provide power to the vehicle cigarette lighter socket.
- The power cord is not replaceable.
- If the battery OR car, boat or other vehicle are not in good condition, there may not be enough reserve left in the battery to start the vehicle after use.
- When the converter is not in use disconnect it from the vehicle cigarette lighter socket to prevent battery discharge.
- The AirMini DC/DC Converter must only be used with the AirMini machine to ensure proper performance.
- ResMed recommends connecting a deep cycle battery to the converter to power your machine, as deep cycle batteries are optimized for frequent heavy discharges.
- If you need help or to report an unexpected issue, contact a ResMed representative, ResMed Technical Services or see www.resmed.com.

Cleaning

If necessary, wipe the outside of the converter with a clean, damp cloth.

Changing the fuse

1. Unscrew the fuse holder **(E)** from the top of the converter adaptor plug **(C)**.
2. Remove the old fuse and insert a replacement fuse of the same type and rating.
3. Re-screw the fuse holder.

WARNINGS

- Read instructions before use.
- Only use the converter when connecting to a 12V or 24V DC supply.

- Do not attempt to modify the converter. There are no user-servicable parts in the converter.
- Do not plug the power cord into a USB port.
- Make sure the power cord and plug are in good condition and the equipment is not damaged.
- Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the machine, including cables, than the recommended 10 cm separation distance.
- The machine should not be used adjacent to or stacked with other equipment. If adjacent or stacked use is necessary, the machine should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.



CAUTIONS

The Converter is intended for use on 12V or 24V negative ground systems (where the negative terminal of the battery is grounded). Using it on a 12V or 24V positive ground system may damage the converter and the vehicle's electrical system. If you are unsure whether you have a negative ground system, consult the car, boat or other vehicle manual.

- Replace fuse with same type and ratings to avoid risk of fire.
- Make sure the converter is not covered during use to avoid overheating the converter.
- The AirMini DC/DC Converter is not intended for use on an aircraft.
















Note: For any serious incidents that occur in relation to this product, these should be reported to ResMed and the competent authority in your country.

Technical specifications

Length (connector to connector)	9.8 ft (3 m)
Fuse rating	12A/250V
Fuse type	Slow blow, high breaking capacity
Input	12V/24V  8/4A
Output	24V  2.71A
Operating temperature	+41°F to +95°F (+5°C to +35°C)
Operating humidity	10 to 95% RH non-condensing

Operating altitude	Sea level to 8,500' (2,591 m); air pressure range 1013 hPa (1013 cmH ₂ O) to 738 hPa (738 cmH ₂ O)
Storage and transport temperature	-13°F to +158°F (-25°C to +70°C)
Storage and transport humidity	5 to 95% RH non-condensing
Design life	5 years
Electromagnetic compatibility	Product complies with all applicable electromagnetic compatibility requirements (EMC) according to IEC60601-1-2, for residential, commercial and light industry environments. Portable RF Communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antenna) should be no closer than 10 cm to any part of the AirMini system. Otherwise degradation of the performance of this equipment could result. Information regarding the electromagnetic emissions and immunity of this ResMed device can be found on www.resmed.com , on the Products page under Service and Support.

Symbols which may appear on the machine

 Warning or caution, consult accompanying documents (IEC 60601-1);
 Class II equipment (IEC 60601-1); **IP21** Protection against insertion of fingers and against vertically dripping water (IEC 60601-1-11); **IP22** Protection against insertion of fingers and will not become unsafe when it is exposed to vertically dripping water with the device tilted up to 15 degrees (IEC 60601-1-11);  Direct Current (IEC 60601-1);  Fuse (IEC 60417-5016);  Manufacturer (ISO 15223-1);  **EC REP** European Authorized Representative (ISO 15223-1);  **RoHS** European RoHS;  **SN** Serial number (ISO 15223-1);  **10** China pollution control;  Humidity limitation (ISO 15223-1);  Temperature limitation (ISO 15223-1);  Operating altitude (ISO 15223-1);  **106** Atmospheric pressure limitation (ISO 15223-1);  Importer.  **MD** Medical device.
 See symbols glossary at ResMed.com/symbols.



Environmental Information (EU directive 2012/19/EE Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE))

The DC/DC converter should be disposed of separately, not as unsorted municipal waste. To dispose of your device, you should use appropriate

collection, reuse and recycling systems available in your region. The use of these collection, reuse and recycling systems is designed to reduce pressure on natural resources and prevent hazardous substances from damaging the environment. If you need information on these disposal systems, please contact your local waste administration. The crossed-bin symbol invites you to use these disposal systems. If you require information on collection and disposal of your ResMed device please contact your ResMed office, local distributor or go to www.resmed.com/environment.

Limited warranty

ResMed warrants that your ResMed DC/DC Converter 65W shall be free from defects in material and workmanship for a period of 1 year from the date of purchase by the initial consumer. This warranty is not transferable. If the product fails under conditions of normal use, ResMed will repair or replace, at its option, the defective product or any of its components.

This limited warranty does not cover: a) any damage caused as a result of improper use, abuse, modification or alteration of the product; b) repairs carried out by any service organisation that has not been expressly authorised by ResMed to perform such repairs; c) any damage or contamination due to cigarette, pipe, cigar or other smoke; d) any damage caused by water being spilled on or into the product.

Warranty is void on product sold, or resold, outside the region of original purchase.

Warranty claims on defective product must be made by the initial consumer at the point of purchase.

This warranty is in lieu of all other express or implied warranties, including any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. Some regions or states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.

ResMed shall not be responsible for any incidental or consequential damages claimed to have occurred as a result of the sale, installation or use of any ResMed product. Some regions or states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation may not apply to you.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from region to region. For further information on your warranty rights, contact your local ResMed dealer or ResMed office.

ResMed ei ole vastutav mis tahes kaasnevate või tulenevate kahjude eest, mille on väidetavalt põhjustanud mis tahes ResMedi toote müük, paigaldamine või kasutamine. Mõned regioonid või riigid ei luba juhusliku või kaasuva kahju välistusi ega piiranguid, seega ei pruugi ülalmainitud piirang teile kehtida.

Garantii tagab teile konkreetsed õigushüved ning teil võib olla ka teisi õigusi, mis erinevad piirkonniti. Võtke garantiioigusi puudutava lisateabe saamiseks ühendust ettevõtte ResMed kohaliku edasimüüja või ettevõtte ResMed kontoriga.

POLSKI

Przetwornica DC/DC AirMini 65W umożliwia zasilanie urządzenia z gniazda zapalniczki (źródło prądu stałego 12 V lub 24 V) w samochodzie, łodzi albo innym pojeździe wyposażonym w odpowiedni akumulator.

Przetwornica DC/DC AirMini 65W jest przeznaczona do użytku z urządzeniem AirMini.

Zasilanie przetwornicy z gniazda zapalniczki samochodowej

1. Ustawić przetwornicę na równej, poziomej powierzchni, w taki sposób, aby logo ResMed było skierowane w górę.
2. Podłączyć wtyczkę **(A)** przetwornicy do gniazda zasilania urządzenia/gniazda zasilania prądem stałym **(B)**.
3. Podłączyć wtyczkę **(C)** zasilacza przetwornicy do gniazda zapalniczki samochodowej. Po włączeniu zasilania dioda **(D)** zaświeci się na zielono. Jeśli poziom naładowania akumulatora jest niski, dioda będzie świecić na pomarańczowo. Jeśli poziom naładowania akumulatora będzie zbyt niski, by urządzenie mogło działać, przetwornica i dioda wyłączą się.

Uwagi:

- W przypadku niektórych pojazdów konieczne jest ustawienie kluczyka zapłonu w położeniu ACC, aby włączyć zasilanie gniazda zapalniczki.
- Przewód zasilający nie jest częścią wymienną.
- Jeśli akumulator LUB samochód, łódź albo inny pojazd nie jest w dobrym stanie technicznym, po użyciu przetwornicy poziom naładowania akumulatora może być niewystarczający do uruchomienia silnika.
- Gdy przetwornica nie jest używana, należy ją odłączyć od gniazda zapalniczki w pojeździe, aby zapobiec rozładowaniu akumulatora.
- Przetwornica DC/DC AirMini musi być używana wyłącznie z urządzeniem AirMini w celu zapewnienia prawidłowego działania.
- W celu zasilania urządzenia firma ResMed zaleca podłączenie go do akumulatora głębokiego rozładowania, ponieważ takie akumulatory są zoptymalizowane do częstego i głębokiego rozładowywania.

- W celu uzyskania pomocy lub zgłoszenia nieoczekiwane problemu należy skontaktować się z przedstawicielem firmy ResMed, działem usług technicznych firmy ResMed lub odwiedzić stronę www.resmed.com.

Czyszczenie

W razie potrzeby należy przetrzeć zewnętrzną powierzchnię przetwornicy czystą, wilgotną ściereczką.

Wymiana bezpiecznika

1. Odkręcić oprawkę bezpiecznika (**E**) z końca wtyczki (**C**) zasilacza przetwornicy.
2. Wyjąć stary bezpiecznik i włożyć nowy bezpiecznik tego samego typu, o tych samych parametrach znamionowych.
3. Z powrotem wkręcić oprawkę bezpiecznika.

OSTRZEŻENIA

- Przed użyciem przeczytać instrukcje.
- Przetwornica może być podłączana tylko do prądu stałego 12 V lub 24 V.
- Nie należy podejmować prób modyfikowania przetwornicy. W środku nie ma żadnych części przeznaczonych do naprawy przez użytkownika.
- Nie podłączać przewodu zasilającego do portu USB.
- Sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyk są w dobrym stanie oraz czy urządzenie nie jest uszkodzone.
- Wszelki sprzęt przenośny i mobilny do komunikacji radiowej może być używany z zachowaniem zalecanej odległości co najmniej 10 cm od wszelkich części urządzenia, w tym przewodów.
- Aparat nie powinien być stosowany tuż obok, ani spiętrzany z innymi urządzeniami. Jeżeli stosowanie urządzeń w bliskiej odległości lub ustawionych jedno na drugim jest konieczne, należy obserwować aparat, aby sprawdzić, czy działa prawidłowo w konfiguracji, w której będzie eksploatowany.

PRZESTROGI



Przetwornica jest przeznaczona do stosowania w układach z masą na biegunie ujemnym akumulatora i napięciem w zakresie 12 V lub 24 V. Użycie systemu w układzie z masą na biegunie dodatnim i napięciem 12 V lub 24 V może spowodować uszkodzenie przetwornicy oraz instalacji elektrycznej pojazdu. Jeśli nie ma się pewności, czy dany samochód, łódź lub inny pojazd wyposażony jest w układ z masą na biegunie ujemnym, należy zapoznać się z jego instrukcją obsługi.

- Aby uniknąć pożaru, bezpiecznik należy wymienić na bezpiecznik tego samego typu i o takich samych parametrach znamionowych.
- Aby uniknąć przegrzania przetwornicy, podczas użycia nie może być ona niczym przykryta.

















- Przetwornica DC/DC AirMini nie jest przeznaczona do użytku w statku powietrznym.

Uwaga: Wszelkie poważne incydenty występujące w związku z tym wyrobem powinny być zgłaszane firmie ResMed i właściwym organom w kraju użytkownika.

Parametry techniczne

Długość (od wtyczki do wtyczki)	3 m
Prąd znamionowy bezpiecznika	12 A/250 V
Typ bezpiecznika	Zwłoczny, o wysokiej zdolności wyłączenia
Na wejściu	12 V/24 V  8/4 A
Na wyjściu	24 V  2,71 A
Temperatura robocza	Od +5°C do +35°C
Wilgotność robocza	Wilgotność względna od 10 do 95%, bez kondensacji
Wysokość robocza n.p.m.	Od poziomu morza do 2591 m n.p.m.; zakres ciśnienia powietrza od 1013 hPa (1013 cmH ₂ O) do 738 hPa (738 cmH ₂ O)
Temperatura transportu i przechowywania	Od -25°C do +70°C
Wilgotność transportu i przechowywania	Wilgotność względna od 5 do 95%, bez kondensacji
Zakładany okres eksploatacji	5 lat
Kompatybilność elektromagnetyczna	Produkt spełnia wszystkie dotyczące go wymogi zgodności elektromagnetycznej (EMC) zawarte w normie IEC60601-1-2 dotyczącej urządzeń domowych, komercyjnych i przemysłu lekkiego. Przenośnego sprzętu do komunikacji radiowej (w tym urządzeń peryferyjnych, takich jak kable antenowe i antena zewnętrzna) nie należy zbliżać do żadnej części systemu AirMini na odległość mniejszą niż 10 cm. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować pogorszenie parametrów roboczych tego sprzętu. Informacje dotyczące emisji elektromagnetycznych i odporności tego urządzenia ResMed można znaleźć w witrynie www.resmed.com , na stronie Products (Produkty), w zakładce Service and Support (Usługi i wsparcie).

Symbole na urządzeniu

 Ostrzeżenie lub przestroga, zapoznać się z załączonymi dokumentami (IEC 60601-1);  Sprzęt klasy II (IEC 60601-1); **IP21** Zabezpieczenie przeciw wkładaniu palców i przed wodą kapiącą pionowo z góry (IEC 60601-1-11); **IP22** Zabezpieczenie przeciw wkładaniu palców. Urządzenie jest bezpieczne w przypadku narażenia na wodę kapiącą pionowo z góry oraz w przypadku przechylenia urządzenia o maks. 15 stopni (IEC 60601-1-11);  Prąd stały (IEC 60601-1);  Bezpiecznik (IEC 60417-5016);  Producent (ISO 15223-1);  Autoryzowany przedstawiciel w Europie (ISO 15223-1);  Europejska dyrektywa RoHS;  Numer seryjny (ISO 15223-1);   Kontrola zanieczyszczeń w Chinach;  Ograniczenie wilgotności (ISO 15223-1);  Ograniczenie temperatury (ISO 15223-1);  Wysokość nad poziomem morza (ISO 15223-1);  Ograniczenie ciśnienia atmosferycznego (ISO 15223-1);  Importer.  Wyrób medyczny.

Patrz słownik symboli na stronie ResMed.com/symbols.



Informacje dotyczące ochrony środowiska (dyrektywa UE 2012/19/WE dotycząca utylizacji odpadów elektrycznych i elektronicznych [WEEE])

Przetwornica DC/DC powinna być utylizowana osobno, a nie jako niesortowany odpad komunalny. Aby zutylizować urządzenie, należy skorzystać z właściwych w danym regionie systemów zbierania odpadów, ponownego wykorzystania i recyklingu. Używanie tych systemów zbiórki, ponownego użycia i recyklingu ma na celu zmniejszenie niekorzystnego wpływu na zasoby naturalne oraz niedopuszczenie do tego, aby substancje niebezpieczne zaszkodziły środowisku. W razie potrzeby uzyskania informacji na temat tych systemów utylizacji odpadów należy się skontaktować z lokalnymi władzami odpowiedzialnymi za gospodarowanie odpadami. Symbol przekreślonego kosza zachęca do korzystania z tych systemów utylizacji odpadów. Aby uzyskać dodatkowe informacje na temat zbierania i utylizacji urządzeń ResMed, należy skontaktować się z biurem ResMed, lokalnym dystrybutorem lub odwiedzić stronę www.resmed.com/environment.

Ograniczona gwarancja

Firma ResMed gwarantuje, że przetwornica ResMed DC/DC 65W będzie wolna od wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych przez okres 1 roku od daty zakupu przez pierwszego konsumenta. Niniejsza gwarancja jest niezbywalna.

W razie usterki produktu w warunkach normalnego użytkowania firma ResMed dokona, według swojego uznania, naprawy lub wymiany wadliwego produktu lub jego elementów.

Niniejsza ograniczona gwarancja nie obejmuje: a) żadnych uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem lub nadmierną eksploatacją, wprowadzeniem modyfikacji lub zmian; b) napraw przeprowadzanych w serwisach nieautoryzowanych jednoznacznie przez firmę ResMed; c) uszkodzeń i zanieczyszczeń spowodowanych dymem z papierosów, fajek, cygar lub innym dymem; d) uszkodzeń powstałych wskutek zalania wodą lub zamoczenia urządzenia.

Gwarancja jest nieważna, jeśli produkt zostanie sprzedany lub odsprzedany poza regionem, w którym nastąpił jego początkowy zakup.

Roszczenia z tytułu wad produktu muszą być zgłaszane przez pierwszego nabywcę w miejscu zakupu produktu.

Niniejsza gwarancja zastępuje wszelkie inne gwarancje jawne oraz dorozumiane, w szczególności dorozumiane gwarancje wartości handlowej lub przydatności do określonego celu. Niektóre regiony, stany i państwa nie dopuszczają ograniczeń długości obowiązywania dorozumianej gwarancji, dlatego powyższe ograniczenie może nie mieć zastosowania.

Firma ResMed nie bierze odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody uboczne lub wynikowe, zgłaszane jako powstałe wskutek sprzedaży, instalacji lub użytkowania produktu firmy ResMed. Niektóre regiony lub stany nie dopuszczają wyłączenia lub ograniczenia szkód ubocznych lub wynikowych, dlatego powyższe ograniczenie może nie mieć zastosowania.

Niniejsza gwarancja przyznaje klientowi pewne prawa; w zależności od regionu klientowi mogą przysługiwać również inne prawa. W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat gwarancji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielstwem firmy ResMed lub biurem firmy ResMed.

TÜRKÇE

AirMini DC/DC Konvertör 65W, bir araba, tekne veya uygun aküsü bulunan başka bir araçta çakmak soketinden (12V veya 24V DC güç kaynağı) makinenizi çalıştırmanızı sağlar.

AirMini DC/DC Konvertör 65W özellikle AirMini makinesi ile birlikte kullanıma yöneliktir.

Konvertörün araç çakmak soketi yoluyla kullanılması

1. Konvertörü ResMed logosu yukarıya gelecek şekilde düz bir yüzeye yerleştirin.
2. Konvertör konektörünü **(A)** makine güç girişi/DC giriş soketine **(B)** takın.
3. Konvertör adaptör fişini **(C)** aracın çakmak soketine takın. Güç açıldığında ışık **(D)** yeşil yanacaktır.

Akü seviyesi düşük ise, ışık sarı renkli yanacaktır. Akü seviyesi makineyi çalıştıramayacak kadar düşük ise, konvertör ve ışık kapanacaktır.